

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 127 (2001)  
**Heft:** 18

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





Optez pour Bauknecht. Car ainsi vous pouvez compter sur un partenaire de confiance qui vous livre tout pour la cuisine et la buanderie. Et sur un fabricant qui développe des innovations telles que Freshbox, Lightronic ou Dynamic Sense, afin de rendre la vie plus agréable, tout simplement. Contactez-nous!

**Lausanne, sous gare, près de la place de Milan, superbe appartement 4 pièces, 120 m<sup>2</sup>, dans immeuble ancien, calme, grande terrasse, toutes les pièces avec parquet et plafonds à moulures, salle de bain en marbre, garage souterrain. Libre tout de suite ou à convenir. Fr. 8993-3.**

**Avec agencement de cuisine et de buanderie Bauknecht de première qualité!**

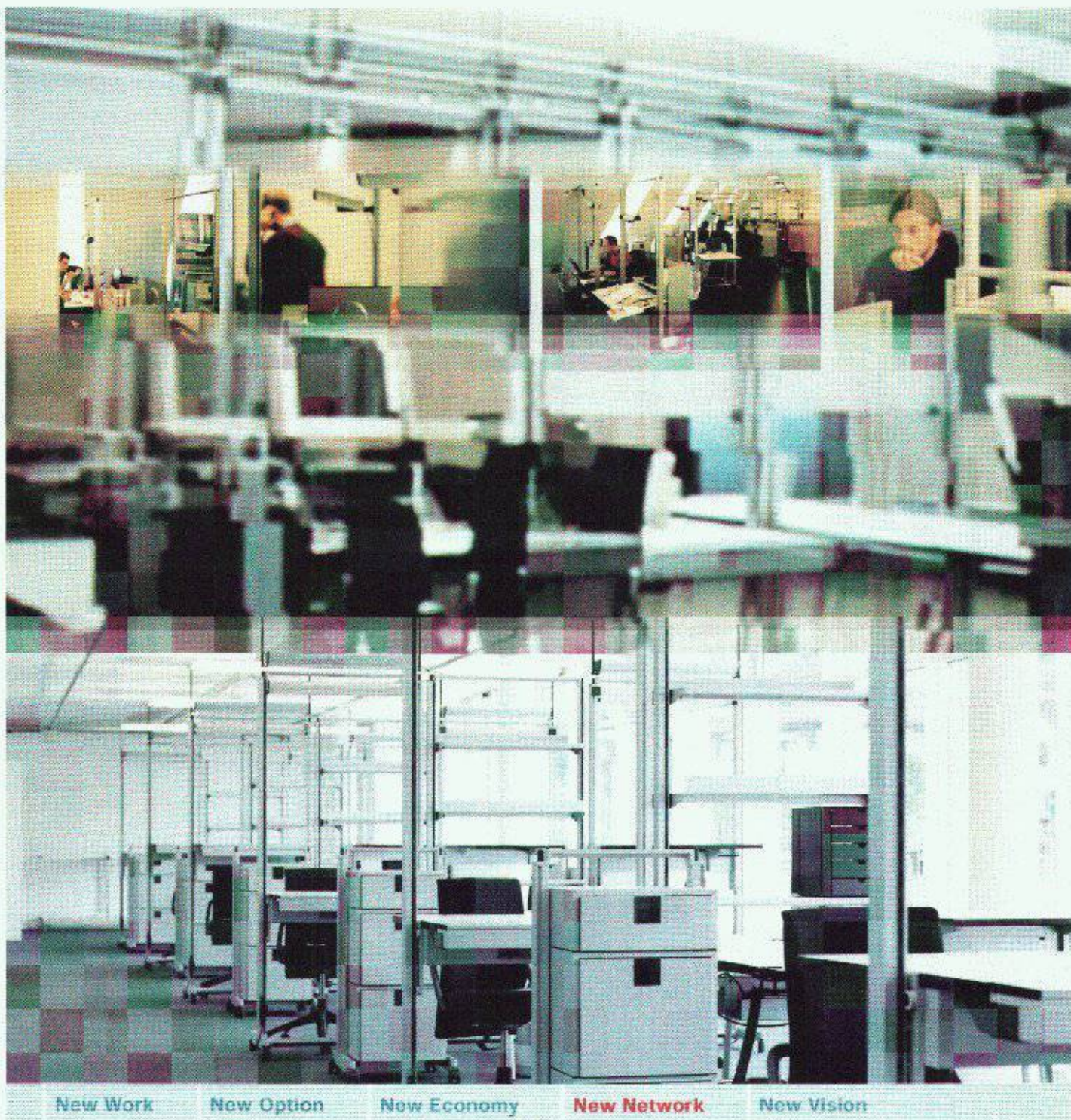
**Vous aimez l'architecture moderne?** Nous louons tout de suite ou à convenir un Thonex dans immeuble moderne de construction récente (3 ans), à proximité des transports publics et de la frontière. Magnifiques

**au 3<sup>e</sup> étage**  
au r.-de-c.  
au 1<sup>er</sup> étage

**Bauknecht**

Bauknecht SA, 5600 Lenzbourg, téléphone 062/888 3131, [www.bauknecht.ch](http://www.bauknecht.ch)





New Work

New Option

New Economy

**New Network**

New Vision

eleven22

## New Network

Les réseaux pluridisciplinaires des futurs univers de travail nécessitent de nouveaux concepts d'organisation et d'occupation de l'espace.  
eleven22, le système de bureau orienté processus pour postes de travail en réseau.  
Vous trouverez d'autres informations sur [www.eleven22.com](http://www.eleven22.com)

USM U. Schärer Söhne AG, CH-3110 Münsingen  
Tél. 031 720 72 72, Fax 031 720 72 38, [info@ch.usm.com](mailto:info@ch.usm.com), [www.usm.com](http://www.usm.com)

**USM**  
Systèmes d'aménagement



Un design haut de gamme à des prix abordables:

# La gamme VAIO

Une forme de base ovale en tant que support du design intégral des nouvelles baignoires Vaio. Une forme géométrique intemporelle, en harmonie avec différentes architectures de bain, qui traduit équilibre, calme et détente. La gamme Vaio est le résultat couronné de succès de la volonté d'allier qualité du design et prix extrêmement raisonnables. Par ailleurs, Vaio signifie qualité du matériel, idées fonctionnelles et variété de modèles pour des goûts très différents dans le domaine du bain. **En vente dans tous les commerces spécialisés dans les éléments sanitaires de qualité.**

VAIODUO OVALE



La forme ovale de base crée la place pour le plaisir du bain à deux.

VAIODUO



VAIOSET



Avec un emplacement pour douche ou une forme intérieure spéciale économie d'eau.

VAIOLINE



VAIODUO-EXTRA-6



La forme hexagonale ou octogonale assure des possibilités de montage variées.

VAIODUO-EXTRA-8



L'essentiel pour le bain.

## KALDEWEI

Franz Kaldewei GmbH & Co. KG, CH-4612 Wangen b. Olten, tél. 062/212 56 66; fax 062/212 16 54; [www.kaldewei.com](http://www.kaldewei.com)

## SELECONTROL<sup>®</sup> MAS

### Solution sur mesure pour l'automatisation intégrale de bâtiment

#### Réduire les coûts avec l'automatisation intégrale de bâtiment

Un système d'automatisation pour

- Chauffage, ventilation, climatisation
- Régulation d'éclairage
- Gestion de l'énergie
- Contrôle d'accès
- Commande de stores
- Gestion des alarmes
- Gestion des canaux horaires
- Télésurveillance
- Régulation de zone

Le système offre à l'utilisateur et à l'exploitant une plus-value en matière confort, l'optimisation de l'énergie domestique, la réduction des frais d'exploitation permet une mise en service modulaire (hardware et software), grâce à la mise en œuvre de bibliothèques performantes.

Building  
Division



**Selectron**

Selectron Systems GmbH, Building Division  
Schupfer Strasse 1 (90482)  
Postfach 31 02 62, D-90202 Nürnberg  
Tél. +49 911 950 89 0, Fax +49 911 950 89 30

[building@selectron.ch](mailto:building@selectron.ch)  
[www.selectron.ch](http://www.selectron.ch)

Selectron Systems AG, Building Division  
Bornstrasse 70, CH-3250 Lyss  
Tél. +41 32 387 61 41, Fax +41 32 387 62 84

Selectron Systems AG, Sales & Service Center  
Riedstrasse 12, CH-8953 Dietikon ZH  
Tél. +41 1 740 92 22, Fax +41 1 740 82 28

Selectron Systems SA, Sales & Service Center Suisse romande  
En Chamard 41 C, Case postale, CH-1440 Montagny-Chamard  
Tél. +41 24 446 23 23, Fax +41 24 446 23 35





# Le plancher stratifié Quick•Step

## *La sensation du plancher massif.*



Le tout nouveau plancher stratifié de Quick•Step est tout simplement renversant. Grâce à ses chants biseautés, il procure à votre intérieur une profondeur nouvelle: c'est l'effet Perspective. S'ajoute à cela la structure Living Surface, un léger relief imprimé sur la couche supérieure, qui fait vivre le motif du bois. Une structure à la fois visible et palpable. Le plancher Quick•Step conjugue la chaleur du bois et les nombreux atouts des sols stratifiés, notamment la facilité d'entretien ou la résistance aux rayures et à l'usure... autant d'éléments qui garantissent la qualité du produit. Grâce au système Uniclic, la pose s'effectue sans colle. Il suffit d'emboîter les panneaux... et clic, c'est fait! Vous n'en croirez pas vos yeux. Le résultat est tout simplement renversant!

Fich + Co. - Tannengutweg 10 - CH-5600 Lenzburg - Tél. 062 891 71 31 - Fax 062 891 71 07  
Homepage: [www.eich-co.ch](http://www.eich-co.ch) - E-mail: [postmaster@eich-co.ch](mailto:postmaster@eich-co.ch)

  
**QUICK•STEP®**

**UNICLIC®**  
EU Patent 0833 463 61 - U.S. Patent n. 6,006,426



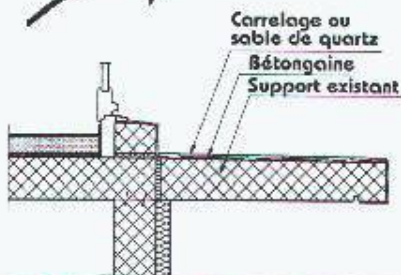
*le sol fabuleux*  
[www.quick-step.com](http://www.quick-step.com)



## BETONGAINE

étanchéité et revêtement  
pour balcons et terrasses

*idéal pour la rénovation*



**SEGI TECHNOLOGIES SA**  
Tél. 0878 800 724 - Fax 0878 800 725

# JORDI S A

Av. J.-J. Mercier 4  
CH-1003 LAUSANNE  
Tél. 021 / 310 39 25  
Fax 021 / 310 39 29

ADM. : JEAN-MARC PETERMANN

**Electricité • Télécommunications**  
**Télématique • Etudes techniques**  
**Réseaux informatiques**  
**Maîtrise fédérale**

E-mail: [electro.telecom@jordisa.ch](mailto:electro.telecom@jordisa.ch)

ARCHITECTES - INGÉNIEURS

**GARANTISSEZ VOS COÛTS ET DÉLAIS  
DE CONSTRUCTION**  
en faisant appel à

## SGC

votre partenaire qui offre à tout constructeur la garantie contre  
les dépassements basée sur le contrat et l'avenant **SIA Plus 1019**.

Une équipe de plus de 30 ans d'expérience.

**Surveillance et Garantie de la Construction S.A.**  
116, route de Florissant Tél. (022) 703 47 47  
1206 GENÈVE Fax (022) 703 47 49

## Gigantesque ou minuscule, toujours avec un chauffage Hoval.

Economie d'énergie et protection de l'équilibre écologique. Un chauffage doit être adapté au bâtiment auquel il est destiné car chaque kilowatt supplémentaire signifie des frais d'acquisition, d'énergie et d'entretien plus élevés. C'est la raison pour laquelle Hoval met à votre disposition une gamme de chauffages au mazout ou au gaz finement échelonnée. Cela permet d'adapter très exactement la puissance de l'installation aux besoins en énergie. Faites appel à nos experts, vous pouvez vous fier à leurs compétences. Vous aurez ainsi la certitude que votre nouvelle installation de chauffage fonctionne avec la plus grande efficacité.







**Tubage  
et construction  
de canaux  
de cheminées**

**Obrist & co**

Tél. 032 731 31 20

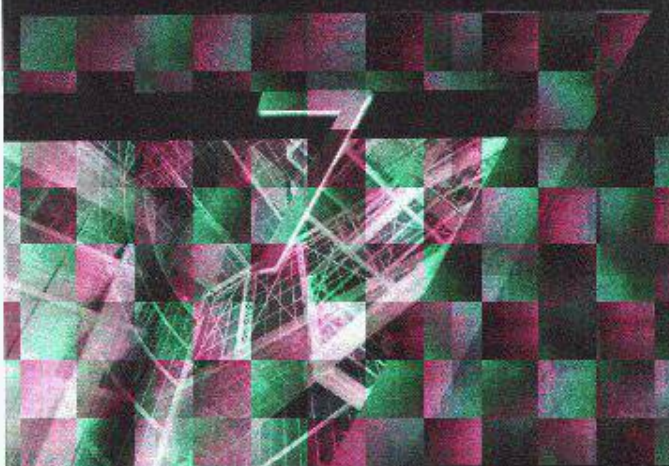
Fax 032 730 55 01

Rue du Parc 112

2006 Neuchâtel

GRAPHISOFT  
**ArchiCAD**

80% des utilisateurs ArchiCAD dessinaient en 2D !



**MAC QUALITY**

1588 Cudrefin

Tél 026 677 89 69

Fax 026 677 89 61

viloz@macquality.ch

**TELL Informatique**

1947 Champso-Morégnies

Tél 027 778 14 81

Fax 027 778 17 14

telinf@bluewin.ch

**MEM SA**

1422 Grandjeu

Tél 024 445 49 78

Fax 024 445 42 25

jaquet@memsa.ch

**ABVENT SA, 1470 Estavayer-le-Lac**

Tél 026 663 93 50 Fax 026 663 93 51

www.abvent.ch info@abvent.ch



**Hoval**

Hoval Herzog SA, Case postale 58, 1000 Lausanne 20

Vous obtiendrez de plus amples informations au

tél. 021/622 01 44, fax 021/622 01 55 ou sur le site Hoval [www.hoval.ch](http://www.hoval.ch)

Economie d'énergie – protection de l'environnement

IAS 19/2101

5



# Que se trouve-t-il heureusement entre le foyer d'incendie et les effets par l'incendie? Promat – le système complet pour la protection incendie relative à la technique de construction.

En font partie  
**Les plaques de protection  
incendie Promatect et  
Promaxon** pour les parois et  
plafonds, piliers et sommiers,  
canaux de ventilation et des  
conduits.

**Verre de protection  
incendie Promat** pour les  
parois et portes.

**Assortiment d'accessoires:**  
coquilles, manchons, clois-  
sonage pour les câbles, mor-  
tier, mastics, imprégnations,  
bandes-  
étanchéités  
et beau-  
coup plus  
encore.



Un exemple: plaque protection incendie  
Promatect L-500 pour les canaux de  
ventilation et cloisonnages pour câbles.

Vous obtiendrez d'autres  
renseignements et du  
matériel d'information par

## Promat



Promat SA  
Rümikerstrasse 45  
8409 Winterthur-Hegi  
Tél. 052 242 41 27  
Fax 052 242 53 97

## Ingenieurs et architectes suisses

Bulletin technique de la Suisse romande  
Revue fondée en 1875. Paraît tous les quinze jours  
ISSN 0251-0579

Editeur: SEATZ – Société des éditions des  
associations techniques universitaires

### Organe des associations:

SIA – Société suisse des ingénieurs et des architectes  
AS2EPF – Association amicale des anciens élèves de l'EPFL  
ETHA – Association des anciens élèves de l'ETHZ  
USIC – Union suisse des ingénieurs et des  
architectes représentée dans la SEATZ  
FAS – Fédération des architectes suisses

### Redaction:

Rue de Bassorques 4, 1024 Erlenbach  
Tél. 021/693 20 98, fax 021/693 20 84  
E-mail: les@seatz.ch, CCH 15 5720 2, Lausanne

Responsables de rédaction: les responsables  
Francesco Della Cava, arch. dipl. EPFL/ISA, Paris, France  
E-mail: bella@seatz.ch

François de Kestel, phys. dipl. EPFL  
E-mail: dekestel@seatz.ch

Jordana Port, ing. dipl. EPFL/ISA  
E-mail: port@seatz.ch

### Redacteur adjoint:

Manfred Mienig, ing. civil dipl. ETH

### Conseillers de rédaction:

Meyer Heus

E-mail: heus@seatz.ch

### Assistance de rédaction:

Karlo Hrop, arch. dipl. EPFL

E-mail: hrop@seatz.ch

Correspondants du secrétariat général de la SEATZ  
Charles von Büren & Edith Kreis

Les manuscrits sont reçus selon accord préalable.  
Toute reproduction du texte et des illustrations  
n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et  
l'indication de la source.

### Impression:

Imprimerie Cormax S.A., 1420 Montreux  
Tél. 021/968 81 81

### Graphisme:

Atelier Perizon, Av. J.J. Mercier, 1303 Lausanne  
Giorgio Pizzo & Clara Balthaz, Virial Monnerat

### Photolitho:

Imagis, Chemin de Ronins, CP, 1030 Lausanne 16

### Régie des annonces:

|                        |                   |
|------------------------|-------------------|
| Suisse romande:        | Suisse allemande: |
| IndiTE Publications SA | Karl-Lachmann AG  |
| CH, des Jardiis 40     | Göthenstrasse 8a, |
| Casa postale 72        | Postfach 1152     |
| 1025 Saint-Sulpice     | 9001 Saint-Gall   |
| Tél. 071/695 95 35     | 071/226 92 92     |
| Fax 021/695 95 50      | 071/226 92 93     |

### Tarif:

SVA 2,4 % compris – NE de contribution 243 819

Suisse – étranger

Abonnement d'un an: Fr. 160 – Fr. 180 –

Numéros isolés: Fr. 9,00 – (personnes)

Prix réduits pour étudiants et pour membres des  
associations GEP, USIC, AS2EPF, UTS

Abonnement, adresse au numéro et changement  
d'adresse chez l'imprimeur

Changement d'adresse pour membres SIA:

**SIA Société suisse des ingénieurs et des  
architectes:**

Secrétariat général, Selmastrasse 10, 8039 Zurich  
Tél. 01/261 15 15, fax 01/261 64 45, gse@sia.ch

Parait chez le même éditeur:

### tec21

Redaction: Rötgerstrasse 11, cp 630, 8021 Zurich  
Tél. 07/288 10 50, fax 07/288 53 70

Tarif (TVA comprise): Suisse – étranger

Abonnement d'un an: Fr. 280 – Fr. 295 –

Numéros isolés: Fr. 9,00 – (personnes)

### Vente des normes et de la documentation:

Secrétariat S.A.-D., av. Cornavin 8, 1001 Lausanne  
Tél. 021/648 34 21, fax 021/647 19 74 (français)  
Tél. 061/467 85 74, fax 061/467 85 76 (all./anglais)

### PAGE DE COUVERTURE

Isolation en feuillets, à base d'amiante  
chrysotile

(Photo: IST)